



澳門大學

社會科學及人文學院中文系

語言學碩士論文

論字典的“文白異讀”編纂方法
——以《廣州話正音字典》為例

Research on Literary and Colloquial Readings in
compiling dictionaries: Guangzhouhua Zhengyin Zidian
(Dictionary of Standard Cantonese Pronunciation)

學生姓名： 羅瑞文 (LO SOI MAN)

學 號： M-A4-5806-9

導師姓名： 鄧景濱 教授

通過日期： 2007 年 8 月 25 日

目次

第一章 緒言	1
第一節 研究背景	1
第二節 研究範圍	3
第二章 文獻探討	5
第一節 文白異讀	5
一. 語音規律	6
二. 異讀解釋	7
三. 疊置式音變	9
四. 語音競爭	10
五. 習慣分用	11
六. 小結	14
第二節 廣州話正音字典	15
一. 關於廣州話	15
二. 關於正音	15
三. 關於字典	16
四. 關於《廣州話正音字典》	17
五. 小結	19
第三章 案例研究	21
第一節 “文白異讀”的編纂分析	21
一. 比對研究	21
二. 讀音考異	27
第二節 《廣州話正音字典》的編纂體例	31
一. 標記符號	31
二. 標音表述	33
三. 規範程度	37
第四章 結語	39

附錄 1：《廣州話正音字典》廣州話“文白異讀”字表

附錄 2：《廣州話·普通話速查字典》廣州話“文白異讀”字表

附錄 3：《廣州話正音字典》與《廣州話·普通話速查字典》相同的廣州話“文白異讀”字表

附錄 4：《廣州話正音字典》與《廣州話·普通話速查字典》相異的廣州話“文白異讀”字表

附錄 5：SPSS 統計檢定的運算結果

附錄 6：正文表格索引

參考文獻